



English

Installation

At the recommended installation height of 2.1m (7ft) to 2.7m (9ft) ±10%, Digigard 75 detectors provide full coverage from 1.5m (5ft) to 11m (35ft) as shown in Figure 4 (see reverse). Please ensure that the PCB is fixed at the 2.1m (7ft) mark inside the plastic case.

If another installation height is called for, move the PCB by unscrewing the PCB height adjustment screw, and sliding the PCB to the required height (refer to “F” in Figure 1). A small adjustment may be required, depending on the protected area. Any PCB adjustments should be followed by a walk-test of the protected area. Walk-testing verifies that the required coverage is in place.

Avoid placing the detector near the following sources of interference: reflective surfaces, direct air flow from vents, fans, windows, sources of steam, oil vapor, infrared light sources and objects causing temperature changes such as heaters, refrigerators and ovens. Do not place objects or furniture higher than 0.9m (3ft), which a pet can climb onto (e.g. a cat on a couch) at least 2.1m (7ft) from the detector. In addition, do not aim the detector at a stairway a pet may have access to.

For CUL Listed applications, the unit shall be installed in accordance with Part 1 of the Canadian Electrical Code.

The DG75’s Pet Immunity feature has not yet been investigated by UL.

⚠ Do not touch the sensor surface as this could result in a detector malfunction. If necessary, clean the sensor surface using a soft cloth with pure alcohol

After selecting the detector’s location, drill or punch out holes for the screws as outlined in Figure 3 on reverse side.

Single or Dual Edge Processing (J1)

This setting determines the DSP (Digital Signal Processing) operational mode of the detector. Single Edge Processing mode should be used in normal environments with minimal sources of interference. Dual Edge Processing Mode provides better false alarm rejection in the case where the detector is placed near sources of interference that can adversely affect the motion detector. Refer to Table 1 on reverse side.

Digital Shield™ Setting (J2)

In Normal Shield mode, the detector is set for normal environments. In High Shield mode, the detector is set for high-risk environments (potential interferences) and therefore provides greatly increased false alarm immunity. However, response time and detector speed may be slower. Refer to Table 1 on reverse side.

LED Settings (J3)

Use this setting to enable or disable the green and red LEDs. The red LED illuminates for 3 seconds when an alarm occurs and also flashes if the unit detects a movement signal that does not reach the required energy levels for an alarm. The green LED flashes if the unit detects a signal that does not match the characteristics of an alarm (non-movement signals). Refer to table 1 on reverse side.

Powering the Detector

Apply power by connecting the terminals “**AUX+**” and “**AUX-**” of the control panel to the “**+**” and “**-**” terminals of the detector as shown in Figure 2 on reverse side. Powering the detector initiates a self-test and the red LED flashes for 5 seconds. When the red LED is no longer flashing, the detector is ready.

Walk-testing

At 20°C (68°F), in Normal Shield mode and Single Edge Processing mode, you should not be able to cross more than one complete zone (consisting of 2 beams, left and right sensor detecting elements) in the coverage area with any kind of movement; slow, fast walking or running. In High Shield mode, the amount of movement required to generate an alarm is doubled. The approximate width of a full beam at 11m (35ft) from the detector is 1.8m (6ft). To walk-test, always move across the detection path, not toward the detector.

Français

Installation

À leur hauteur d’installation recommandée, soit entre 2,1 m (7 pi) et 2,7 m (9 pi) ±10 %, les détecteurs Digigard 75 offrent une couverture de 1,5 m (5 pi) à 11 m (35 pi), tel qu’illustré à la Figure 4 (voir au verso). S’assurer que la carte de circuits imprimés soit fixée à la position de 2,1 m (7 pi) à l’intérieur du boîtier en plastique.

Si une hauteur d’installation différente est requise, retirer la vis d’ajustement et déplacer la carte de circuits imprimés à la hauteur d’installation appropriée (voir la lettre “F” de la Figure 1). Un petit ajustement peut être nécessaire, selon la zone protégée. Tout ajustement de la carte de circuits imprimés devrait être suivi d’un essai de marche de la zone protégée. Celui-ci permet de s’assurer que, conformément au modèle de lentille utilisé, le capteur couvre bien toute la surface nécessaire.

Éviter d’installer le détecteur à proximité des sources d’interférence suivantes : surfaces réfléchissantes, circulation d’air provenant de dispositifs de ventilation, ventilateurs, fenêtres, sources de vapeur d’eau ou de vapeur d’huile, sources de lumière à infrarouge et articles entraînant des variations de température, tels que les appareils de chauffage, les réfrigérateurs et les fours. Éviter de mettre des objets ou des meubles ayant une hauteur supérieure à 0,9 m (3 pi) et sur lesquels un animal domestique peut grimper (p. ex. un chat sur un canapé) à moins de 2,1 m (7 pi) du détecteur. Éviter aussi d’orienter le détecteur vers un escalier accessible à un animal domestique.

Pour les applications listées CUL, l’unité doit être installée conformément à la Partie 1 du Code canadien de l’électricité.

La caractéristique d’insensibilité aux animaux du DG75 n’a pas encore été examinée par l’UL.

⚠ Ne pas toucher à la surface du capteur, car ceci pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du détecteur. Au besoin, nettoyer la surface du capteur à l’aide d’un chiffon doux et d’alcool pur.

Après avoir choisi l’emplacement du détecteur, percer des trous pour les vis, tel qu’illustré à la Figure 3 au verso.

Traitement simple ou divisé (J1)

Ce paramètre détermine le mode opérationnel de traitement numérique du signal du détecteur. Le mode de traitement simple devrait être utilisé dans des conditions d’environnement normal avec peu de sources d’interférence. Le mode de traitement double offre un meilleur rejet des fausses alarmes dans le cas où le détecteur est placé près de sources d’interférence pouvant nuire au détecteur de mouvement. Se référer au Tableau 1, au verso.

Réglage de l’algorithme numérique Shield^{MC} (J2)

En mode de protection normale, le détecteur est réglé pour des conditions d’environnement normal. En mode de protection élevée, le détecteur est réglé pour des conditions d’environnement à haut risque (possibilité d’interférences) et est donc pourvu d’une immunité inégalee contre les fausses alarmes.

Cependant, la vitesse du détecteur et le temps de réponse peuvent être plus lents. Se référer au Tableau 1, au verso.

Réglage des DELs (J3)

Utiliser ce paramètre pour activer ou désactiver les DELs rouge et verte. Le voyant rouge s’illumine pendant 3 secondes lorsqu’une alarme est générée et clignote si l’appareil détecte un signal de mouvement n’atteignant pas le niveau d’énergie nécessaire à la génération d’une alarme. Le voyant vert clignote si l’appareil détecte un signal ne répondant pas aux caractéristiques d’une alarme (signaux de non-mouvement). Se référer au Tableau 1, au verso.

Mise sous tension du détecteur

Alimenter le détecteur en branchant les bornes “**AUX+**” et “**AUX-**” du panneau de contrôle aux bornes “**+**” et “**-**” du détecteur, tel qu’illustré à la Figure 2, au verso. La mise sous tension du détecteur lance un autotest et le voyant rouge clignote pendant 5 secondes. Lorsque le voyant rouge cesse de clignoter, le détecteur est prêt.

Essai de marche

À 20 °C (68 °F), en mode de protection normale et en mode de traitement simple, un humain ne devrait pas pouvoir traverser plus d’une zone complète (composé de 2 faisceaux, détecteurs gauche et droit du capteur) dans la zone de couverture, et ce peu importe le mouvement effectué : marche lente, rapide ou course. En mode de protection élevée, la quantité de mouvement nécessaire à la génération d’une alarme est doublée. La largeur approximative d’un faisceau maximal à 11 m (35 pi) du détecteur est de 1,8 m (6 pi). Lors de l’essai de marche, s’assurer de toujours marcher d’un côté à l’autre de la trajectoire de détection, et non en direction du détecteur.

Español

Instalación

Instalados a la altura recomendada de 2.1m (7ft.) a 2.7m (9ft.) ±10%, los detectores Digigard 75 brindan una cobertura total desde 1.5m (5ft.) hasta 11m (35ft.) como se muestra en la figura 4 (ver al verso). Verificar que la placa de circuito impreso está bien encajada sobre la marca de 2.1m (7ft.) que se encuentra dentro de la caja plástica.

Si otra altura de instalación se hace necesaria, mover la placa de circuito impreso (PCI) tras haber retirado el tornillo de ajuste de altura de la PCI y deslizando la PCI a la altura adecuada (ver “F” en la figura 1). Un pequeño ajuste podría ser requerido, dependiendo del área a proteger. Despues de cualquier ajuste se debe realizar una prueba caminando en el área protegida. La prueba caminando verifica que la cobertura del detector es la adecuada.

Evitar ubicar el detector cerca de las siguientes fuentes de interferencia: superficies reflectantes, corrientes de aire provenientes de sistemas de ventilación, ventiladores, ventanas, fuentes de vapor de agua, humo de aceite, fuentes de luces infrarrojas y objetos que provoquen cambios de temperatura como aparatos de calefacción, refrigeradores y hornos. No poner objetos o muebles cuya altura sea superior a 0.9m (3ft.) a una distancia menor de 2.1m (7ft.) del detector y a los cuales podría treparse un animal doméstico (i.e. un gato encima de un sofá). Además, no orientar el detector hacia una escalera a la cual una mascota podría tener acceso.

Para las aplicaciones homologadas por CUL, el equipo debe ser instalado en concordancia con la Parte 1 del Código Eléctrico Canadiense.

La característica de inmunidad contra mascotas del DG75 aún no ha sido examinada por UL.

⚠ No tocar la superficie del sensor pues puede provocar un mal funcionamiento del detector. De ser necesario, limpiar la superficie del sensor con un paño delicado y alcohol puro.

Luego de haber determinado la ubicación del detector, hacer los agujeros necesarios para los tornillos como se muestra en la figura 3 al reverso.

Procesamiento de Polaridad Simple o doble (Puente - J1)

Esta configuración determina el modo de funcionamiento de Procesamiento Digital de Señales del detector. El Procesamiento de Polaridad Simple debe ser usado en ambientes normales con mínimas fuentes de interferencia. El Procesamiento de Polaridad Doble ofrece un mayor rechazo a las falsas alarmas si el detector está ubicado cerca de fuentes de interferencia que pueden afectarlo negativamente. Consultar la tabla 1 al reverso.

Configuración del Blindaje Digital Shield^{MC} (Puente - J2)

En el modo Blindaje Normal, el detector es configurado para ambientes normales. En el modo de Blindaje Superior, el detector es configurado para ambientes de alto riesgo (interferencias potenciales) y por consiguiente brinda una inmunidad acrecentada contra las falsas alarmas. Sin embargo, el tiempo de respuesta y la velocidad del detector podrían ser más lentos. Consultar la tabla 1 al reverso.

Configuración de las luces LED (Puente - J3)

Usar esta configuración para habilitar o deshabilitar las luces LED verde y roja. La luz LED roja se enciende por tres segundos al ocurrir una alarma y parpadea si la unidad detecta una señal de movimiento que no alcanza los niveles de energía necesarios para generar una alarma. La luz LED verde parpadea si la unidad detecta una señal que no corresponde con las características de una alarma (señales de no-movimiento). Consultar la tabla 1 al reverso.

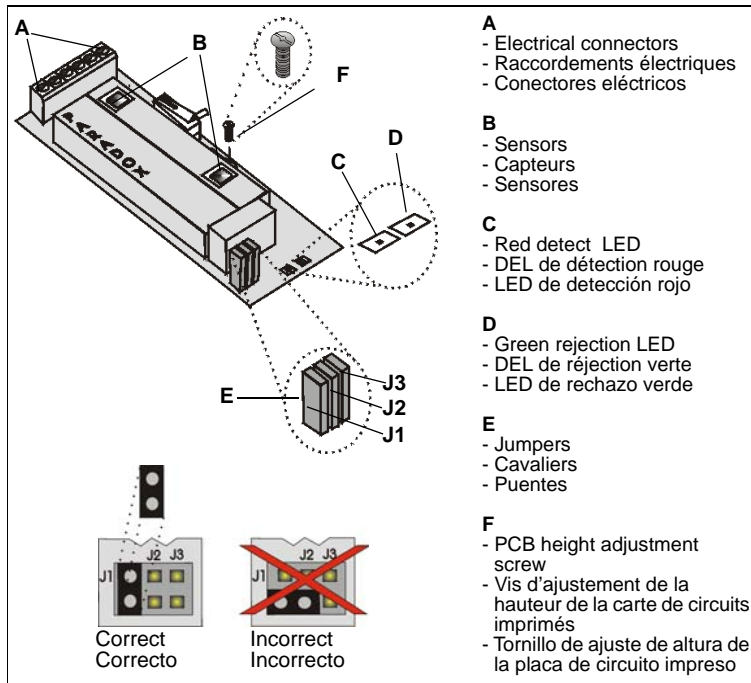
Alimentando el Detector

Alimentar el detector conectando los terminales “**AUX+**” y “**AUX-**” de la central a los terminales “**+**” y “**-**” del detector como se muestra en la figura 2 al verso. Al alimentar el detector se inicia una prueba automática y la luz LED roja parpadea por 5 segundos. Cuando la luz LED roja deja de parpadear, el detector está listo.

Prueba Caminando

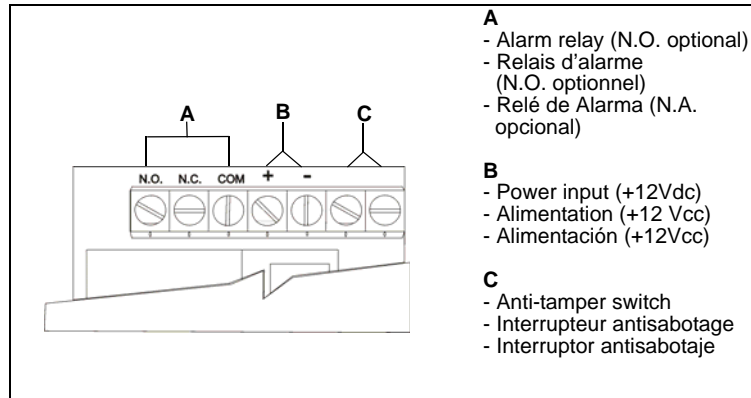
A 20 °C (68 °F), en los modos de Blindaje Normal y de Procesamiento de Polaridad Simple, no se debe poder atravesar más de una zona completa (que consiste de 2 haces, elementos de detección izquierdo y derecho del sensor) en el área de cobertura con cualquier tipo de movimiento; caminando despacio, rápido o corriendo. En el modo de Blindaje Superior la cantidad de movimiento necesaria para generar una alarma es doble. El ancho aproximado de un haz completo a 11m (35ft.) del detector es 1.8m (6ft.). Al efectuar la prueba caminado, moverse siempre atravesando la trayectoria de detección, no hacia el detector.

Figure/Figura 1



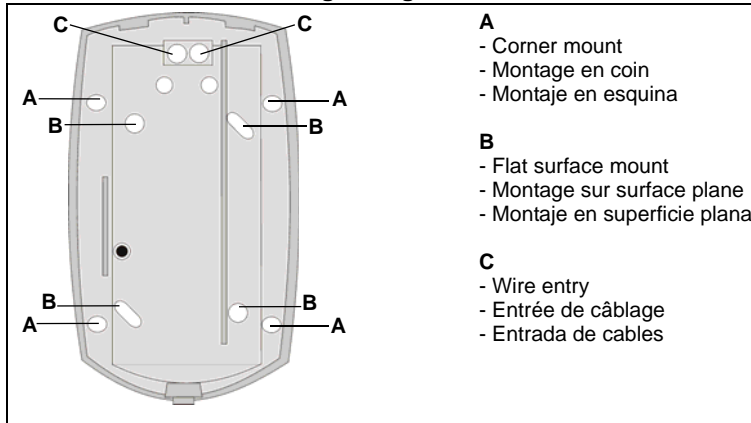
- A**
- Electrical connectors
 - Raccordements électriques
 - Conectores eléctricos
- B**
- Sensors
 - Capteurs
 - Sensores
- C**
- Red detect LED
 - DEL de détection rouge
 - LED de detección rojo
- D**
- Green rejection LED
 - DEL de réjection verte
 - LED de rechazo verde
- E**
- Jumpers
 - Cavaliers
 - Puentes
- F**
- PCB height adjustment screw
 - Vis d'ajustement de la hauteur de la carte de circuits imprimés
 - Tornillo de ajuste de altura de la placa de circuito impreso

Figure/Figura 2



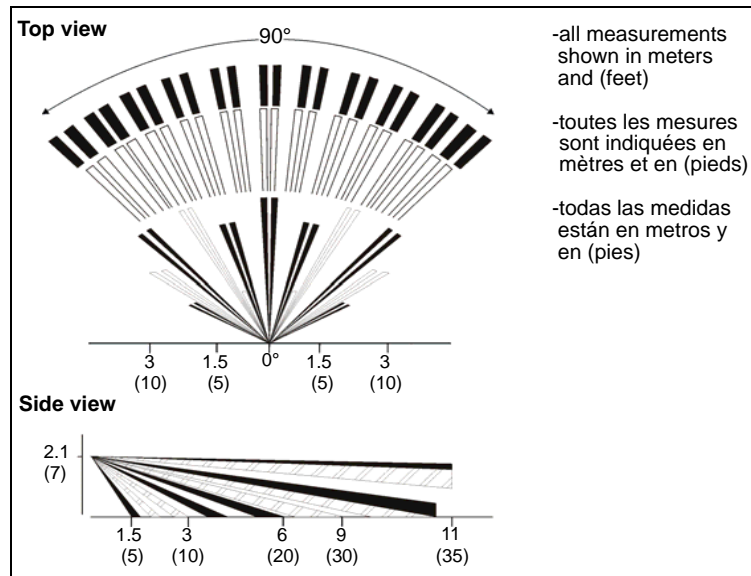
- A**
- Alarm relay (N.O. optional)
 - Relais d'alarme (N.O. optionnel)
 - Relé de Alarma (N.A. opcional)
- B**
- Power input (+12Vdc)
 - Alimentation (+12 Vcc)
 - Alimentación (+12Vcc)
- C**
- Anti-tamper switch
 - Interrupteur antisabotage
 - Interruptor antisabotaje

Figure/Figura 3



- A**
- Corner mount
 - Montage en coin
 - Montaje en esquina
- B**
- Flat surface mount
 - Montage sur surface plane
 - Montaje en superficie plana
- C**
- Wire entry
 - Entrée de câblage
 - Entrada de cables

Figure/Figura 4



- all measurements shown in meters and (feet)
- toutes les mesures sont indiquées en mètres et en (pieds)
- todas las medidas están en metros y en (pies)

Table/Tableau/Tabla 1

J1	Processing Type Type de traitement Tipo de Procesamiento
	OFF = Dual Edge/Divisé/Polaridad Doble ON = Single Edge/Simple/Polaridad Simple Δ
J2	Digital Shield (Sensitivity) Algorithme numérique Shield (Sensibilité) Shield (Blindaje) Digital (Sensibilidad)
	OFF = High Shield/Protection élevée/Blindaje Superior ON = Normal Shield/Protection normale/Blindaje Normal Δ
J3	LED Indicator(s) Voyant(s) DEL(s) Indicadores LED
	OFF = Disabled/Désactivé/Deshabilitado ON = Enabled/Activé/Habilitado Δ

Δ=default, par défaut, de fábrica

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Sensor Type	Dual optics (2 dual opposed element sensors)
Sensor Geometry	Rectangular
Coverage - 90° (standard)	11m (35ft) X 11m (35ft)
Pet Immunity	Up to 40kg (90lbs)
Installation Height	2m to 2.7m (7ft to 9ft)
Operating Temperature	-20°C to +50°C (-4°F to +122°F)
Voltage Input	Typically 11-16Vdc
Current Consumption	15mA maximum
EMI/RFI Immunity	10V/m rejection from 10MHz to 1GHz
Lens	2nd generation Fresnel lens, LODIFF®, segments
Walk speed	0.2m to 3.5m/sec (0.6ft to 11.5ft/sec)
Alarm Output	Form A relay 100mA/28Vdc, N.C (optional form C relay 5A/28Vdc, N.C/N.O.)
Anti-tamper switch	150mA/28Vdc, N.C.

Warranty

For complete warranty information on this product please refer to the Limited Warranty Statement found on the website www.paradox.com/terms. Your use of the Paradox product signifies your acceptance of all warranty terms and conditions.

© 2007-2008 Paradox Security Systems Ltd. All rights reserved. Specifications may change without prior notice. One or more of the following US patents may apply: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549 and RE39406 and other pending patents may apply. Canadian and international patents may also apply.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Type de capteur	Optiques doubles (2 capteurs à élément opposé double)
Géométrie du capteur	Rectangulaire
Couverture - 90° (standard)	11 m (35 pi) X 11 m (35 pi)
Insensibilité aux animaux	Poids inférieur à 40 kg (90 lbs)
Hauteur d'installation	2 m à 2,7 m (7 pi à 9 pi)
Température de fonctionnement	-20 °C à +50 °C (-4 °F à +122 °F)
Tension	Généralement 11-16 Vc.c.
Consommation de courant	Maximum 15 mA
Immunité aux interférences (EMI/RFI)	Réjection de 10 V/m entre 10 MHz et 1 GHz
Lentilles	Lentilles Fresnel 2ième génération, LODIFF®, faisceaux
Vitesse de marche	0.2 m à 3,5 m/sec. (0.6 pi à 11,5 pi/sec.)
Sortie d'alarme	Relais de forme A de 100 mA/28 Vc.c., N.F. (relais optionnel de forme C de 5 A/28 Vc.c., N.F./N.O.)
Interrupteur antisabotage	150 mA/28 Vc.c., N.F.

GARANTIE

Pour tous les renseignements sur la garantie de ce produit, veuillez vous référer à la Déclaration de garantie limitée qui se trouve sur le site Web au www.paradox.com/terms. L'utilisation de ce produit Paradox signifie l'acceptation de toutes les modalités et conditions de la garantie.

© Systèmes de sécurité Paradox Ltée 2007-2008. Tous droits réservés. Spécifications sujettes à changement sans préavis. Un ou plusieurs des brevets américains suivants peuvent s'appliquer : 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549 et RE39406, et d'autres brevets en instance. Des brevets canadiens et internationaux peuvent aussi s'appliquer.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tipo de Sensor	Óptica dual (2 sensores elementos doble oposición)
Geometría del Sensor	Rectangular
Cobertura - 90° (estándar)	11m (35ft.) X 11 m (35ft.)
Inmunidad a mascotas	De hasta 40k (90lbs)
Altura de Instalación	2m a 2.7m (7ft. a 9ft.)
Temperatura de Funcionamiento	-20 °C a +50 °C (-4 °F a +122 °F)
Tensión de Entrada	11-16Vcc
Consumo de Corriente	15mA máximo
Inmunidad a EMI/RFI	10V/m de rechazo entre 10MHz y 1GHz
Lentes	Lentes Fresnel de 2da generación, LODIFF®,
Velocidad de marcha	0.2m a 3.5m/seg (0.6ft. a 11.5ft./seg)
Salida de Alarma	Relé de Forma A 100mA/28Vcc, N.C (relé opcional de forma C 5A/28Vcc, N.C/N.A.)
Interruptor Antisabotaje	150mA/28Vcc, N.C.

Garantía

Para una información detallada acerca de la garantía de este producto consultar la Declaración de Garantía Limitada (en inglés) que se encuentra en el sitio web de paradox: www.paradox.com/terms. El uso de este producto Paradox significa la aceptación de todos los términos y condiciones de la garantía..

© 2007-2008 Paradox Security Systems Ltd. Todos los derechos reservados. Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso. Una o más de las siguientes patentes EE.UU. podrían aplicarse: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549 y RE39406, además de otras otras patentes. Patentes canadienses e internacionales también podrían aplicarse.



English

Installation

At the recommended installation height of 2.1m (7ft) to 2.7m (9ft) ±10%, Digigard 75 detectors provide full coverage from 1.5m (5ft) to 11m (35ft) as shown in Figure 4 (see reverse). Please ensure that the PCB is fixed at the 2.1m (7ft) mark inside the plastic case.

If another installation height is called for, move the PCB by unscrewing the PCB height adjustment screw, and sliding the PCB to the required height (refer to “F” in Figure 1). A small adjustment may be required, depending on the protected area. Any PCB adjustments should be followed by a walk-test of the protected area. Walk-testing verifies that the required coverage is in place.

Avoid placing the detector near the following sources of interference: reflective surfaces, direct air flow from vents, fans, windows, sources of steam, oil vapor, infrared light sources and objects causing temperature changes such as heaters, refrigerators and ovens. Do not place objects or furniture higher than 0.9m (3ft), which a pet can climb onto (e.g. a cat on a couch) at least 2.1m (7ft) from the detector. In addition, do not aim the detector at a stairway a pet may have access to.

For CUL Listed applications, the unit shall be installed in accordance with Part 1 of the Canadian Electrical Code.

The DG75’s Pet Immunity feature has not yet been investigated by UL.

⚠ Do not touch the sensor surface as this could result in a detector malfunction. If necessary, clean the sensor surface using a soft cloth with pure alcohol

After selecting the detector’s location, drill or punch out holes for the screws as outlined in Figure 3 on reverse side.

Single or Dual Edge Processing (J1)

This setting determines the DSP (Digital Signal Processing) operational mode of the detector. Single Edge Processing mode should be used in normal environments with minimal sources of interference. Dual Edge Processing Mode provides better false alarm rejection in the case where the detector is placed near sources of interference that can adversely affect the motion detector. Refer to Table 1 on reverse side.

Digital Shield™ Setting (J2)

In Normal Shield mode, the detector is set for normal environments. In High Shield mode, the detector is set for high-risk environments (potential interferences) and therefore provides greatly increased false alarm immunity. However, response time and detector speed may be slower. Refer to Table 1 on reverse side.

LED Settings (J3)

Use this setting to enable or disable the green and red LEDs. The red LED illuminates for 3 seconds when an alarm occurs and also flashes if the unit detects a movement signal that does not reach the required energy levels for an alarm. The green LED flashes if the unit detects a signal that does not match the characteristics of an alarm (non-movement signals). Refer to table 1 on reverse side.

Powering the Detector

Apply power by connecting the terminals “**AUX+**” and “**AUX-**” of the control panel to the “**+**” and “**-**” terminals of the detector as shown in Figure 2 on reverse side. Powering the detector initiates a self-test and the red LED flashes for 5 seconds. When the red LED is no longer flashing, the detector is ready.

Walk-testing

At 20°C (68°F), in Normal Shield mode and Single Edge Processing mode, you should not be able to cross more than one complete zone (consisting of 2 beams, left and right sensor detecting elements) in the coverage area with any kind of movement; slow, fast walking or running. In High Shield mode, the amount of movement required to generate an alarm is doubled. The approximate width of a full beam at 11m (35ft) from the detector is 1.8m (6ft). To walk-test, always move across the detection path, not toward the detector.

Français

Installation

À leur hauteur d’installation recommandée, soit entre 2,1 m (7 pi) et 2,7 m (9 pi) ±10 %, les détecteurs Digigard 75 offrent une couverture de 1,5 m (5 pi) à 11 m (35 pi), tel qu’illustré à la Figure 4 (voir au verso). S’assurer que la carte de circuits imprimés soit fixée à la position de 2,1 m (7 pi) à l’intérieur du boîtier en plastique.

Si une hauteur d’installation différente est requise, retirer la vis d’ajustement et déplacer la carte de circuits imprimés à la hauteur d’installation appropriée (voir la lettre “F” de la Figure 1). Un petit ajustement peut être nécessaire, selon la zone protégée. Tout ajustement de la carte de circuits imprimés devrait être suivi d’un essai de marche de la zone protégée. Celui-ci permet de s’assurer que, conformément au modèle de lentille utilisé, le capteur couvre bien toute la surface nécessaire.

Éviter d’installer le détecteur à proximité des sources d’interférence suivantes : surfaces réfléchissantes, circulation d’air provenant de dispositifs de ventilation, ventilateurs, fenêtres, sources de vapeur d’eau ou de vapeur d’huile, sources de lumière à infrarouge et articles entraînant des variations de température, tels que les appareils de chauffage, les réfrigérateurs et les fours. Éviter de mettre des objets ou des meubles ayant une hauteur supérieure à 0,9 m (3 pi) et sur lesquels un animal domestique peut grimper (p. ex. un chat sur un canapé) à moins de 2,1 m (7 pi) du détecteur. Éviter aussi d’orienter le détecteur vers un escalier accessible à un animal domestique.

Pour les applications listées CUL, l’unité doit être installée conformément à la Partie 1 du Code canadien de l’électricité.

La caractéristique d’insensibilité aux animaux du DG75 n’a pas encore été examinée par l’UL.

⚠ Ne pas toucher à la surface du capteur, car ceci pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du détecteur. Au besoin, nettoyer la surface du capteur à l’aide d’un chiffon doux et d’alcool pur.

Après avoir choisi l’emplacement du détecteur, percer des trous pour les vis, tel qu’illustré à la Figure 3 au verso.

Traitement simple ou divisé (J1)

Ce paramètre détermine le mode opérationnel de traitement numérique du signal du détecteur. Le mode de traitement simple devrait être utilisé dans des conditions d’environnement normal avec peu de sources d’interférence. Le mode de traitement double offre un meilleur rejet des fausses alarmes dans le cas où le détecteur est placé près de sources d’interférence pouvant nuire au détecteur de mouvement. Se référer au Tableau 1, au verso.

Réglage de l’algorithme numérique Shield^{MC} (J2)

En mode de protection normale, le détecteur est réglé pour des conditions d’environnement normal. En mode de protection élevée, le détecteur est réglé pour des conditions d’environnement à haut risque (possibilité d’interférences) et est donc pourvu d’une immunité inégalee contre les fausses alarmes.

Cependant, la vitesse du détecteur et le temps de réponse peuvent être plus lents. Se référer au Tableau 1, au verso.

Réglage des DELs (J3)

Utiliser ce paramètre pour activer ou désactiver les DELs rouge et verte. Le voyant rouge s’illumine pendant 3 secondes lorsqu’une alarme est générée et clignote si l’appareil détecte un signal de mouvement n’atteignant pas le niveau d’énergie nécessaire à la génération d’une alarme. Le voyant vert clignote si l’appareil détecte un signal ne répondant pas aux caractéristiques d’une alarme (signaux de non-mouvement). Se référer au Tableau 1, au verso.

Mise sous tension du détecteur

Alimenter le détecteur en branchant les bornes “**AUX+**” et “**AUX-**” du panneau de contrôle aux bornes “**+**” et “**-**” du détecteur, tel qu’illustré à la Figure 2, au verso. La mise sous tension du détecteur lance un autotest et le voyant rouge clignote pendant 5 secondes. Lorsque le voyant rouge cesse de clignoter, le détecteur est prêt.

Essai de marche

À 20 °C (68 °F), en mode de protection normale et en mode de traitement simple, un humain ne devrait pas pouvoir traverser plus d’une zone complète (composé de 2 faisceaux, détecteurs gauche et droit du capteur) dans la zone de couverture, et ce peu importe le mouvement effectué : marche lente, rapide ou course. En mode de protection élevée, la quantité de mouvement nécessaire à la génération d’une alarme est doublée. La largeur approximative d’un faisceau maximal à 11 m (35 pi) du détecteur est de 1,8 m (6 pi). Lors de l’essai de marche, s’assurer de toujours marcher d’un côté à l’autre de la trajectoire de détection, et non en direction du détecteur.

Español

Instalación

Instalados a la altura recomendada de 2.1m (7ft.) a 2.7m (9ft.) ±10%, los detectores Digigard 75 brindan una cobertura total desde 1.5m (5ft.) hasta 11m (35ft.) como se muestra en la figura 4 (ver al verso). Verificar que la placa de circuito impreso está bien encajada sobre la marca de 2.1m (7ft.) que se encuentra dentro de la caja plástica.

Si otra altura de instalación se hace necesaria, mover la placa de circuito impreso (PCI) tras haber retirado el tornillo de ajuste de altura de la PCI y deslizando la PCI a la altura adecuada (ver “F” en la figura 1). Un pequeño ajuste podría ser requerido, dependiendo del área a proteger. Despues de cualquier ajuste se debe realizar una prueba caminando en el área protegida. La prueba caminando verifica que la cobertura del detector es la adecuada.

Evitar ubicar el detector cerca de las siguientes fuentes de interferencia: superficies reflectantes, corrientes de aire provenientes de sistemas de ventilación, ventiladores, ventanas, fuentes de vapor de agua, humo de aceite, fuentes de luces infrarrojas y objetos que provoquen cambios de temperatura como aparatos de calefacción, refrigeradores y hornos. No poner objetos o muebles cuya altura sea superior a 0.9m (3ft.) a una distancia menor de 2.1m (7ft.) del detector y a los cuales podría treparse un animal doméstico (i.e. un gato encima de un sofá). Además, no orientar el detector hacia una escalera a la cual una mascota podría tener acceso.

Para las aplicaciones homologadas por CUL, el equipo debe ser instalado en concordancia con la Parte 1 del Código Eléctrico Canadiense.

La característica de inmunidad contra mascotas del DG75 aún no ha sido examinada por UL.

⚠ No tocar la superficie del sensor pues puede provocar un mal funcionamiento del detector. De ser necesario, limpiar la superficie del sensor con un paño delicado y alcohol puro.

Luego de haber determinado la ubicación del detector, hacer los agujeros necesarios para los tornillos como se muestra en la figura 3 al reverso.

Procesamiento de Polaridad Simple o doble (Puente - J1)

Esta configuración determina el modo de funcionamiento de Procesamiento Digital de Señales del detector. El Procesamiento de Polaridad Simple debe ser usado en ambientes normales con mínimas fuentes de interferencia. El Procesamiento de Polaridad Doble ofrece un mayor rechazo a las falsas alarmas si el detector está ubicado cerca de fuentes de interferencia que pueden afectarlo negativamente. Consultar la tabla 1 al reverso.

Configuración del Blindaje Digital Shield^{MC} (Puente - J2)

En el modo Blindaje Normal, el detector es configurado para ambientes normales. En el modo de Blindaje Superior, el detector es configurado para ambientes de alto riesgo (interferencias potenciales) y por consiguiente brinda una inmunidad acrecentada contra las falsas alarmas. Sin embargo, el tiempo de respuesta y la velocidad del detector podrían ser más lentos. Consultar la tabla 1 al reverso.

Configuración de las luces LED (Puente - J3)

Usar esta configuración para habilitar o deshabilitar las luces LED verde y roja. La luz LED roja se enciende por tres segundos al ocurrir una alarma y parpadea si la unidad detecta una señal de movimiento que no alcanza los niveles de energía necesarios para generar una alarma. La luz LED verde parpadea si la unidad detecta una señal que no corresponde con las características de una alarma (señales de no-movimiento). Consultar la tabla 1 al reverso.

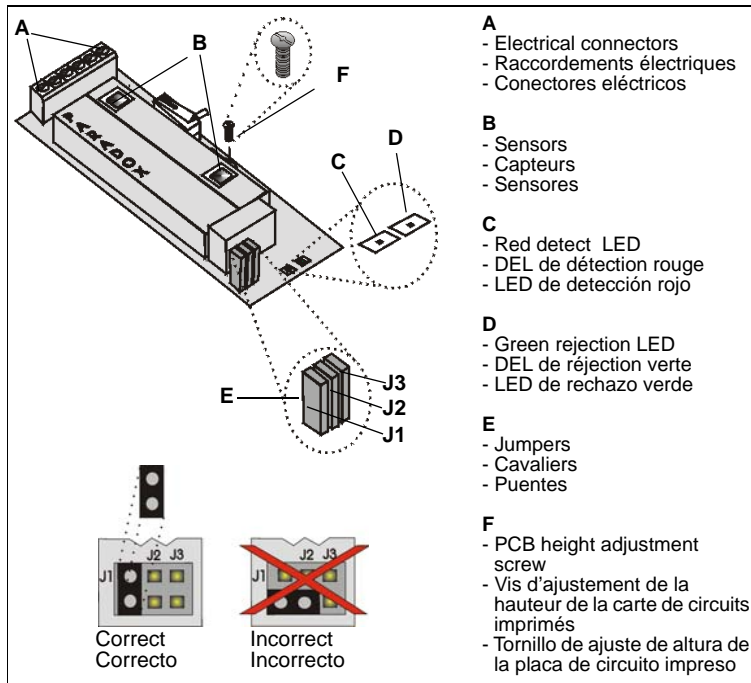
Alimentando el Detector

Alimentar el detector conectando los terminales “**AUX+**” y “**AUX-**” de la central a los terminales “**+**” y “**-**” del detector como se muestra en la figura 2 al verso. Al alimentar el detector se inicia una prueba automática y la luz LED roja parpadea por 5 segundos. Cuando la luz LED roja deja de parpadear, el detector está listo.

Prueba Caminando

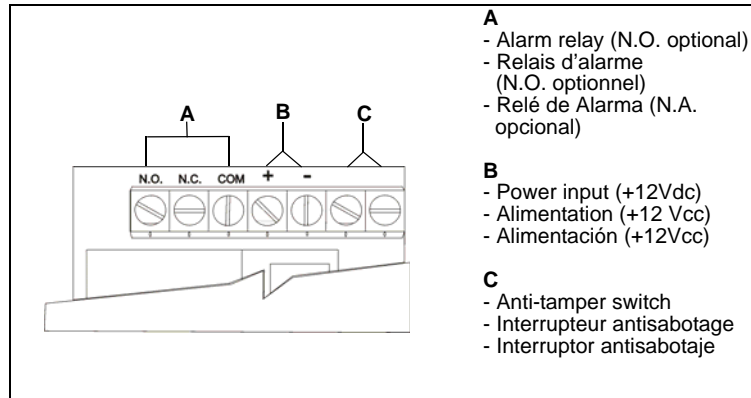
A 20 °C (68 °F), en los modos de Blindaje Normal y de Procesamiento de Polaridad Simple, no se debe poder atravesar más de una zona completa (que consiste de 2 haces, elementos de detección izquierdo y derecho del sensor) en el área de cobertura con cualquier tipo de movimiento; caminando despacio, rápido o corriendo. En el modo de Blindaje Superior la cantidad de movimiento necesaria para generar una alarma es doble. El ancho aproximado de un haz completo a 11m (35ft.) del detector es 1.8m (6ft.). Al efectuar la prueba caminado, moverse siempre atravesando la trayectoria de detección, no hacia el detector.

Figure/Figura 1



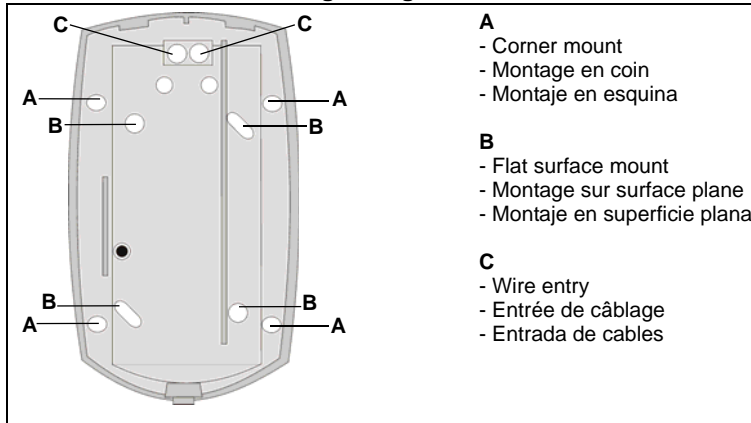
- A**
- Electrical connectors
 - Raccordements électriques
 - Conectores eléctricos
- B**
- Sensors
 - Capteurs
 - Sensores
- C**
- Red detect LED
 - DEL de détection rouge
 - LED de detección rojo
- D**
- Green rejection LED
 - DEL de réjection verte
 - LED de rechazo verde
- E**
- Jumpers
 - Cavaliers
 - Puentes
- F**
- PCB height adjustment screw
 - Vis d'ajustement de la hauteur de la carte de circuits imprimés
 - Tornillo de ajuste de altura de la placa de circuito impreso

Figure/Figura 2



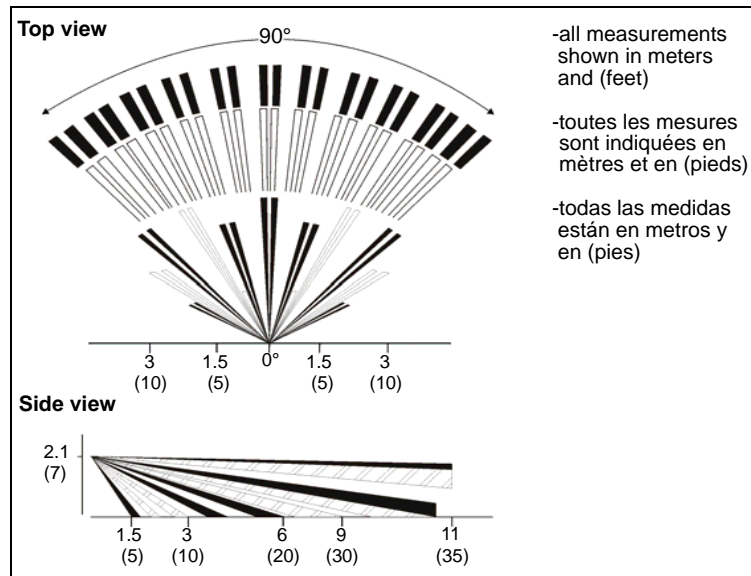
- A**
- Alarm relay (N.O. optional)
 - Relais d'alarme (N.O. optionnel)
 - Relé de Alarma (N.A. opcional)
- B**
- Power input (+12Vdc)
 - Alimentation (+12 Vcc)
 - Alimentación (+12Vcc)
- C**
- Anti-tamper switch
 - Interrupteur antisabotage
 - Interruptor antisabotaje

Figure/Figura 3



- A**
- Corner mount
 - Montage en coin
 - Montaje en esquina
- B**
- Flat surface mount
 - Montage sur surface plane
 - Montaje en superficie plana
- C**
- Wire entry
 - Entrée de câblage
 - Entrada de cables

Figure/Figura 4



- all measurements shown in meters and (feet)
- toutes les mesures sont indiquées en mètres et en (pieds)
- todas las medidas están en metros y en (pies)

Table/Tableau/Tabla 1

J1	Processing Type Type de traitement Tipo de Procesamiento
	OFF = Dual Edge/Divisé/Polaridad Doble ON = Single Edge/Simple/Polaridad Simple Δ
J2	Digital Shield (Sensitivity) Algorithme numérique Shield (Sensibilité) Shield (Blindaje) Digital (Sensibilidad)
	OFF = High Shield/Protection élevée/Blindaje Superior ON = Normal Shield/Protection normale/Blindaje Normal Δ
J3	LED Indicator(s) Voyant(s) DEL(s) Indicadores LED
	OFF = Disabled/Désactivé/Deshabilitado ON = Enabled/Activé/Habilitado Δ

Δ=default, par défaut, de fábrica

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Sensor Type	Dual optics (2 dual opposed element sensors)
Sensor Geometry	Rectangular
Coverage - 90° (standard)	11m (35ft) X 11m (35ft)
Pet Immunity	Up to 40kg (90lbs)
Installation Height	2m to 2.7m (7ft to 9ft)
Operating Temperature	-20°C to +50°C (-4°F to +122°F)
Voltage Input	Typically 11-16Vdc
Current Consumption	15mA maximum
EMI/RFI Immunity	10V/m rejection from 10MHz to 1GHz
Lens	2nd generation Fresnel lens, LODIFF®, segments
Walk speed	0.2m to 3.5m/sec (0.6ft to 11.5ft/sec)
Alarm Output	Form A relay 100mA/28Vdc, N.C (optional form C relay 5A/28Vdc, N.C/N.O.)
Anti-tamper switch	150mA/28Vdc, N.C.

Warranty

For complete warranty information on this product please refer to the Limited Warranty Statement found on the website www.paradox.com/terms. Your use of the Paradox product signifies your acceptance of all warranty terms and conditions.

© 2007-2008 Paradox Security Systems Ltd. All rights reserved. Specifications may change without prior notice. One or more of the following US patents may apply: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549 and RE39406 and other pending patents may apply. Canadian and international patents may also apply.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Type de capteur	Optiques doubles (2 capteurs à élément opposé double)
Géométrie du capteur	Rectangulaire
Couverture - 90° (standard)	11 m (35 pi) X 11 m (35 pi)
Insensibilité aux animaux	Poids inférieur à 40 kg (90 lbs)
Hauteur d'installation	2 m à 2,7 m (7 pi à 9 pi)
Température de fonctionnement	-20 °C à +50 °C (-4 °F à +122 °F)
Tension	Généralement 11-16 Vc.c.
Consommation de courant	Maximum 15 mA
Immunité aux interférences (EMI/RFI)	Réjection de 10 V/m entre 10 MHz et 1 GHz
Lentilles	Lentilles Fresnel 2ième génération, LODIFF®, faisceaux
Vitesse de marche	0,2 m à 3,5 m/sec. (0,6 pi à 11,5 pi/sec.)
Sortie d'alarme	Relais de forme A de 100 mA/28 Vc.c., N.F. (relais optionnel de forme C de 5 A/28 Vc.c., N.F./N.O.)
Interrupteur antisabotage	150 mA/28 Vc.c., N.F.

GARANTIE

Pour tous les renseignements sur la garantie de ce produit, veuillez vous référer à la Déclaration de garantie limitée qui se trouve sur le site Web au www.paradox.com/terms. L'utilisation de ce produit Paradox signifie l'acceptation de toutes les modalités et conditions de la garantie.

© Systèmes de sécurité Paradox Ltée 2007-2008. Tous droits réservés. Spécifications sujettes à changement sans préavis. Un ou plusieurs des brevets américains suivants peuvent s'appliquer : 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549 et RE39406, et d'autres brevets en instance. Des brevets canadiens et internationaux peuvent aussi s'appliquer.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tipo de Sensor	Óptica dual (2 sensores elementos doble oposición)
Geometría del Sensor	Rectangular
Cobertura - 90° (estándar)	11m (35ft.) X 11 m (35ft.)
Inmunidad a mascotas	De hasta 40k (90lbs)
Altura de Instalación	2m a 2.7m (7ft. a 9ft.)
Temperatura de Funcionamiento	-20 °C a +50 °C (-4 °F a +122 °F)
Tensión de Entrada	11-16Vcc
Consumo de Corriente	15mA máximo
Inmunidad a EMI/RFI	10V/m de rechazo entre 10MHz y 1GHz
Lentes	Lentes Fresnel de 2da generación, LODIFF®,
Velocidad de marcha	0.2m a 3.5m/seg (0.6ft. a 11.5ft./seg)
Salida de Alarma	Relé de Forma A 100mA/28Vcc, N.C (relé opcional de forma C 5A/28Vcc, N.C/N.A.)
Interruptor Antisabotaje	150mA/28Vcc, N.C.

Garantía

Para una información detallada acerca de la garantía de este producto consultar la Declaración de Garantía Limitada (en inglés) que se encuentra en el sitio web de paradox: www.paradox.com/terms. El uso de este producto Paradox significa la aceptación de todos los términos y condiciones de la garantía..

© 2007-2008 Paradox Security Systems Ltd. Todos los derechos reservados. Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso. Una o más de las siguientes patentes EE.UU. podrían aplicarse: 7046142, 6215399, 6111256, 6104319, 5920259, 5886632, 5721542, 5287111, 5119069, 5077549 y RE39406, además de otras otras patentes. Patentes canadienses e internacionales también podrían aplicarse.